Testo in lingua facile.

Rapporto
sull'Assemblea dei soci della Lebenshilfe
del 12 aprile 2025 al NOI Techpark a Bolzano.

LEBENSHILFE
ONLUS

Importante!

Alcune parole difficili vengono spiegate nel testo.

Le spiegazioni sono spostate verso destra.

E vengono segnalate con il colore grigio.

Cosa è successo all’Assemblea dei soci?

1	**L’incontro informativo.**	Pagina 4
2	**L’Assemblea dei soci è stata il 12 aprile.**	Pagina 5
3	**Ascoltare in lingua facile.**	Pagina 5
4	**Il discorso del presidente Roland Schroffenegger.**	Pagina 6
5	**Saluti degli ospiti d’onore.**	Pagina 8
6	**Tema: lavoro volontario.**	Pagina 9
7	**Relazione sulle attività 2024.**	Pagina 14
8	**Relazione sul bilancio consuntivo 2024.**	Pagina 27
9	**Ringraziamenti.**	Pagina 29
10	**Fine dell’Assemblea dei soci.**	Pagina 31

L’incontro informativo online prima dell’Assemblea dei soci.

Quest’anno c’è stato un incontro informativo prima dell’Assemblea dei soci.

L’incontro informativo è stato fatto online al computer.

L’incontro informativo online è stato il 9 aprile.

12 clienti della Lebenshilfe con difficoltà di apprendimento
hanno partecipato all’incontro informativo online.

I clienti della Lebenshilfe lavorano con la Lebenshilfe.

O i clienti della Lebenshilfe abitano in alloggi della Lebenshilfe.

Nell’incontro informativo i collaboratori e le collaboratrici dell’ufficio OKAY
hanno parlato di questi temi:

- Perché la Lebenshilfe fa un’Assemblea dei soci?
- Cosa c’è nel programma dell’Assemblea dei soci di quest’anno?
- Quali presentazioni ci sono nell’Assemblea dei soci di quest’anno?

I partecipanti e le partecipanti hanno potuto fare domande
durante l’incontro informativo.

L’Assemblea di soci della Lebenshilfe è stata il 12 aprile 2025.

L’Assemblea dei soci è stata fatta a Bolzano presso il NOI Techpark.

Questo è il NOI Techpark a Bolzano.

Molti soci hanno partecipato all’Assemblea.

Roland Schroffenegger ha moderato l’Assemblea dei soci.

Questo significa:

Il signor Schroffenegger è andato sul palco per parlare

e per salutare i partecipanti e le partecipanti.

E il signor Schroffenegger ha detto qualcosa su ogni tema.

Poi il signor Schroffenegger ha dato il microfono ai relatori e alle relatrici.

I relatori e le relatrici hanno parlato dei vari temi.

Roland Schroffenegger è il presidente della Lebenshilfe.

Ascoltare il lingua facile.

I partecipanti e le partecipanti all’Assemblea dei soci

devono poter capire bene tutto.

Per questo c’era la traduzione simultanea in lingua facile.

Con la traduzione simultanea tutte le persone

hanno potuto ascoltare le relazioni in lingua facile con delle cuffie.

Le collaboratrici dell’ufficio OKAY hanno fatto la traduzione simultanea

in lingua facile in italiano e in tedesco.

Il discorso del presidente Roland Schroffenegger.

Roland Schroffenegger ha salutato tutti i soci all'inizio dell'Assemblea.

E il signor Schroffenegger ha detto:

Saluto tutte le persone qui all'Assemblea dei soci.

Sono contento di essere il presidente della Lebenshilfe.

E ringrazio per il grande lavoro:

- Tutti i soci e tutte le socie.
- Tutti i collaboratori retribuiti e tutte le collaboratrici retribuite.

  Una persona lavora in maniera retribuita?

  Allora questa persona riceve soldi per il suo lavoro.

  Per esempio questa persona riceve uno stipendio.
- Tutti i collaboratori volontari e tutte le collaboratrici volontarie.

  Una persona lavora come volontario o come volontaria?

  Allora questa persona **non** riceve soldi per il suo lavoro.

  Questa persona lavora per esempio in un'associazione.

Oggi noi vogliamo parlare del lavoro della Lebenshilfe dell'anno scorso.

La Lebenshilfe ha lavorato bene e ha fatto molte cose importanti.

Però la Lebenshilfe può fare tutto questo

solo con l'aiuto dei volontari e delle volontarie.

I volontari e le volontarie lavorano per esempio:

- Agli eventi della Lebenshilfe.
- O nel Direttivo della Lebenshilfe.

Queste persone vogliono fare qualcosa di buono e utile.

E queste persone **non** ricevono soldi per il loro lavoro.

Oggi abbiamo invitato all'Assemblea dei soci anche

alcuni volontari e alcune volontarie.

Questi volontari e queste volontarie oggi ci raccontano qualcosa
del loro lavoro con la Lebenshilfe.

La Lebenshilfe ha bisogno di tanti soldi.
La Lebenshilfe deve pagare tante cose.
Per esempio deve pagare lo stipendio di collaboratori e collaboratrici.
La vita diventa sempre più cara.
Per questo noi vogliamo dare stipendi più alti a collaboratori e collaboratrici.
Noi aspettiamo dei soldi dalla Provincia di Bolzano.

La Lebenshilfe ha bisogno di soldi anche per alcuni servizi.
Per esempio:

- Per la consulenza LISEA per sessualità e amore.
- E per le settimane per famiglie.

La Provincia di Bolzano **non** ci dà i soldi per i nostri servizi?
Allora noi **non** possiamo più offrire questi servizi.
O le persone con disabilità **non** possono più venire in vacanza con noi.
Questo **non** va bene.
Per questo dico ai politici e alle politiche:

Mantenete le vostre promesse!
E date più soldi alla Lebenshilfe.

I soci al NOI Techpark durante
il discorso di Roland Schroffenegger.

Saluti degli ospiti d'onore.

In questa parte dell'Assemblea gli ospiti d'onore hanno salutato i partecipanti e le partecipanti.

Gli ospiti d'onore all'Assemblea erano:

- **Magdalena Amhof.**

  La signora Amhof è assessora provinciale per questi temi:

  - Europa.
  - Lavoro.
  - E personale.

- **Georg Leimstädtner.**

  Il signor Leimstädtner è il direttore della Federazione per il Sociale e la Sanità ETS.

- **Liliana Di Fede.**

  La signora Di Fede è la direttrice dell'Azienda Servizi Sociali di Bolzano.

- **Brigitte Hofer.**

  La signora Hofer è consigliera di parità e presidente dell'Osservatorio provinciale sui diritti delle persone con disabilità.

Qui sono:
Magdalena Amhof.

Georg Leimstädtner.

Liliana Di Fede.

Brigitte Hofer.

Tema: lavoro volontario.

Roland Schroffenegger ha invitato all'Assemblea dei soci

alcuni volontari e alcune volontarie della Lebenshilfe.

E il signor Schroffenegger ha chiamato i volontari e le volontarie sul palco.

I volontari e le volontarie erano:

- **Franz Volgger.**
- **Josef Feichter.**
- **Monika Kaufmann.**
- **Annemarie Fäckl.**
- **Lisl Strobl.**
- **Katarina Kovacova.**
- **E Boris Klinnert.**

Il signor Schroffenegger ha fatto delle domande ai volontari e alle volontarie.

- Che lavoro volontario fate per la Lebenshilfe?
- Che cosa vi piace fare alla Lebenshilfe?
- Chi vi ha fatto conoscere la Lebenshilfe?
- E come può fare la Lebenshilfe a trovare altri volontari e altre volontarie?

Franz Volgger è allenatore di sci di fondo per la Lebenshilfe.

Il signor Volgger ha detto:

Questo lavoro come volontario mi piace molto.
Sono allenatore di sci di fondo da tanti anni.
Mi piace lavorare per la Lebenshilfe
e per le persone con disabilità.
Lavoro come volontario da poco tempo.

Josef Feichter aiuta la Lebenshilfe negli eventi sportivi.

Il signor Feichter ha detto:

Sono contento di aiutare la Lebenshilfe.
La mia compagna mi ha parlato
della Lebenshilfe.
Così aiuto la Lebenshilfe negli eventi sportivi.
Questo lavoro come volontario per me
è molto importante.

Monika Kaufmann è nel Comprensorio Bassa Atesina della Lebenshilfe.

La signora Kaufmann ha detto:

Sono felice di dare sostegno alle persone con disabilità.
Il mio lavoro aiuta le persone.
E questo aiuta anche me.
Avevo un fratello con disabilità.
Mio fratello purtroppo è morto.
Ho conosciuto Theresia Terleth della Lebenshilfe.

Theresia Terleth mi ha chiesto:

Vuoi lavorare con noi alla Lebenshilfe?

E ho risposto:

Sì. Lavoro volentieri per la Lebenshilfe.

E adesso dico a tutte le persone:

Provate anche voi.

Annemarie Fäckl è nel Comprensorio Bassa Atesina della Lebenshilfe.

La signora Fäckl ha detto:

Accompagno i clienti e le clienti della Lebenshilfe a eventi sportivi e gite.

Lavoro anche per gli eventi nel Comprensorio Bassa Atesina.

Per esempio aiuto nella Festa dell'incontro.

Sono contenta di dare il mio sostegno.

Il lavoro per la Lebenshilfe per me

è molto importante.

Lisl Strobl collabora da tanti anni con la Lebenshilfe in molti settori.

La signora Strobl è stata anche nel Direttivo della Lebenshilfe.

Adesso la signora Strobl lavora per la Lebenshilfe in 2 gruppi di lavoro:

- Nella Consulta per le persone con disabilità di Bolzano.
- E nell'Associazione pensionati dell'Alto Adige.

Lisl Strobl ha detto:

Da quando sono in pensione ho più tempo libero.

E faccio volentieri questo lavoro volontario.

Ho capito:

Questo lavoro è importante.

E io sono ancora importante.

Con questo lavoro volontario ho parlato
con tante persone.
E ho scritto anche dei testi.
Sono contenta.
Ho capito:

Faccio qualcosa di buono e importante.

E mi sento bene a fare questo lavoro.

Questo è importante per tutte le persone.
E anche tante persone dovrebbero lavorare come volontari e volontarie.

Katarina Kovacova lavora nel Comprensorio Altipiano dello Sciliar
della Lebenshilfe.
La signora Kovacova aiuta a fare assistenza pomeridiana a Siusi.
A questi pomeriggi partecipano più di 40 bambini e bambine.
I bambini e le bambine fanno i compiti di scuola
e giocano insieme.

Katarina Kovacova ha detto:

I bambini e le bambine con
e senza disabilità sono insieme a scuola.
E devono essere insieme
anche nei pomeriggi.
Tutte le persone devono poter stare insieme.
Per questo abbiamo organizzato assistenze pomeridiane a Siusi.
Ai pomeriggi partecipano 43 bambini o bambine.
E noi siamo molto contenti di questa attività.

Boris Klinnert accompagna le escursioni nella zona di Merano.

Il signor Klinnert è venuto in Alto Adige dalla Germania.

E il signor Klinnert voleva lavorare come volontario per un'associazione.

Adesso il signor Klinnert e sua moglie accompagnano
persone con disabilità a fare escursioni.

A queste escursioni possono partecipare al massimo 4 persone con disabilità.

Il signor Klinnert ha detto:

Le persone camminano volentieri e si divertono.

Mi piace lavorare per la Lebenshilfe.

I collaboratori e le collaboratrici della Lebenshilfe mi chiedono:

Come può fare la Lebenshilfe a trovare altri volontari e altre volontarie?

Penso questo:

sul sito Internet della Lebenshilfe **non** ci sono informazioni
sul lavoro dei volontari e delle volontarie.

Servono più informazioni su questo tema.

Così forse ci saranno anche più volontari e volontarie.

Relazione sulle attività 2024.

Relazione sulle attività significa:

La Lebenshilfe ha fatto questo nel 2024.

E la Lebenshilfe farà questo nel 2025.

Roland Schroffenegger ha preparato delle domande per il direttore e per i responsabili e le responsabili di settore della Lebenshilfe.

Il signor Schroffenegger ha chiesto:

- Cosa è stato importante nel vostro settore nel 2024?
- E cosa volete fare nel 2025?

Il direttore Wolfgang Obwexer e i responsabili e le responsabili di settore hanno risposto alle sue domande.

I responsabili e le responsabili di settore sono 5:

- Johannes Knapp.
- Franca Marchetto.
- Verena Harrasser.
- Georg Horrer.
- E Francesco Salerno.

Johannes Knapp.

Johannes Knapp è il responsabile del **settore Empowerment e Consulenza**.

Il signor Knapp ha detto:

Empowerment è una parola inglese e significa:

Noi aiutiamo le persone a vivere con autodeterminazione.

Cosa serve alle persone con disabilità per avere autodeterminazione?

Nel nostro settore ci sono molti servizi.

Per esempio c'è il centro di consulenza LISEA.

Nel centro di consulenza le persone possono ricevere
informazioni importanti sui temi dell'amore e della sessualità.

Nel centro di consulenza lavorano dei consulenti e delle consulenti.

I consulenti e le consulenti conoscono bene questi temi.

Nel mio settore c'è anche la consulenza
per la Comunicazione alternativa e aumentativa.

La Comunicazione alternativa e aumentativa è utile
per le persone che **non** riescono a parlare.

Con dei disegni o con il computer queste persone possono per esempio
dire o mostrare:

- Questo per me è importante.
- Io voglio dire questo.

I genitori e gli esperti e le esperte devono conoscere bene
i disegni e i programmi al computer.
Tutti devono poter imparare.
Per questo servono dei soldi.
Così i consulenti e le consulenti possono dare sostegno a tutte le persone.

OKAY è l'ufficio per la lingua facile.
I traduttori e le traduttrici di OKAY traducono testi in lingua facile.
I lettori e le lettrici di prova fanno questo controllo:

I testi in lingua facile sono facili da capire?

Molte persone **non** riescono a capire bene i testi.
Con i testi in lingua facile le persone possono informarsi da sole.
Per esempio sul tema delle elezioni comunali in Alto Adige.

People First Alto Adige è un gruppo di autorappresentanza
di persone con difficoltà di apprendimento.
People First Alto Adige fa vedere e dice:

Questo è importante per le persone con difficoltà di apprendimento.
Noi abbiamo bisogno di questo.
E così possiamo vivere con autodeterminazione.
Per esempio:
Noi abbiamo bisogno di informazioni in lingua facile.
Così possiamo informarci senza chiedere aiuto a altre persone.

Verena Harrasser.

Verena Harrasser è responsabile del **settore Tempo libero e Mobilità**.

La signora Harrasser ha detto:

Anche nel mio settore sono stati offerti molti servizi nel 2024:

- Servizi di accompagnamento.
- Vacanze.
- Giornate ricreative.
- Allenamenti sportivi.
- Eventi sportivi.
- Escursioni.
- Equitazione terapeutica.
- Laboratorio musicale pedagogico.
- E molte altre attività.

A Siusi c'è un'assistenza pomeridiana.

Così bambini e bambine con e senza disabilità passano

dei pomeriggi insieme.

Offriamo molti servizi.

E questo costa molti soldi.

Riceviamo soldi:

- Dalla Provincia di Bolzano.
- Da persone che fanno offerte.

  Offerta significa:

  alcune persone regalano dei soldi per fare qualcosa di utile.

  Per esempio regalano dei soldi alla Lebenshilfe.
- E dalle quote associative di soci e socie.

I clienti e le clienti pagano dei soldi per i vari servizi.

Nel nostro settore lavorano molti accompagnatori e molte accompagnatrici.
Per esempio 160 accompagnatori o accompagnatrici
lavorano in estate per le vacanze.
Purtroppo è difficile trovare accompagnatori e accompagnatrici.
Questo **non** va bene.
Senza accompagnatori o accompagnatrici
non possiamo organizzare le vacanze.

Cosa è importante per noi nel 2025?
Nel 2025 vogliamo offrire più servizi per le persone con più di una disabilità.
Le persone con più di una disabilità spesso
non possono spostarsi da un posto all'altro.
Per questo abbiamo pensato:

Andiamo a casa delle persone.

E in casa offriamo per esempio la musicoterapia.

Nel 2025 vogliamo fare e offrire molti corsi di formazione.

Nei corsi di formazione i nostri collaboratori e le nostre collaboratrici possono imparare:

- Come si può dare un buon sostegno alle persone con disabilità?
- Cosa si deve sapere sulle disabilità?
- O come si può accompagnare bene un gruppo?

I corsi di formazione sono per i nostri collaboratori retribuiti e le nostre collaboratrici retribuite.

Ma i corsi di formazione sono anche per i volontari e le volontarie.

Franca Marchetto.

Franca Marchetto è la responsabile del **settore Abitare**.

La signora Marchetto ha parlato del nuovo progetto "CasaFuoriCasa":

Persone giovani con disabilità possono abitare in autonomia nelle comunità abitative.

Così queste persone riescono a capire:

- Com'è abitare senza la mia famiglia?
- Quali sono le cose importanti da fare nell'alloggio?
- Come mi sento?

Le persone giovani con disabilità possono abitare in diverse comunità abitative con altre persone e:

- Imparare come si vive nelle comunità abitative.
- E diventare piano piano autonome.

Molte persone giovani con disabilità vogliono partecipare a questo progetto.

Questo progetto è importante anche per genitori e famiglie.

I genitori delle persone con disabilità spesso sono preoccupati e si chiedono:

Nostro figlio o nostra figlia potrà vivere bene anche senza di noi?

Con questo progetto genitori e persone giovani con disabilità possono capire:

Riesco a vivere bene in autonomia senza genitori?

La signora Marchetto ha parlato anche della fondazione "Dopo di noi":

9 associazioni e organizzazioni hanno fatto questa fondazione nel 2024.

Presto potremo dare consulenza su questo tema.

Per noi è importante:

Le persone con disabilità devono pensare insieme alle loro famiglie:

- Cosa significa per me "vivere bene"?
- Come voglio vivere quando sarò una persona adulta?
- Cosa mi serve per vivere come voglio io?
- Come vivrò quando i miei genitori **non** ci saranno più?

Ricercatori e ricercatrici delle università di Bressanone e di Roma

nel 2024 hanno fatto uno studio su questi temi:

- Come fanno le famiglie e le fondazioni a collaborare bene insieme?
- Come fanno le fondazioni a dare sostegno alle persone?

Il riassunto di questo studio è scritto anche il lingua facile.

La signora Marchetto ha detto anche:

"Dopo di noi" dovrebbe chiamarsi "Durante noi".

Infatti questo tema **non** è solo per il futuro.

Questo tema è per il presente.

Georg Horrer.

Georg Horrer è il responsabile del **settore Lavoro**.

Il signor Horrer lavora da tanti anni per la Lebenshilfe.

E andrà in pensione l'anno prossimo.

Il signor Horrer ha detto:

Ho lavorato sempre molto volentieri per la Lebenshilfe.

Ho lavorato per quasi 40 anni per la Lebenshilfe.

Sono il responsabile del settore Lavoro.

E l'anno prossimo Martin Nagl farà il mio lavoro.

Di questo sono contento.

Roland Schroffenegger ha chiamato sul palco Martin Nagl.

Martin Nagl ha detto:

Sono contento del mio nuovo lavoro.

E voglio dire:

Grazie:

- A Georg Horrer.
- Al Direttivo della Lebenshilfe.
- E alla Direzione della Lebenshilfe.

Farò meglio che posso.

Continuerò a fare il buon lavoro di Georg Horrer.

All'inizio andrò a visitare tutte le strutture.

E vorrei conoscere:

- I collaboratori e le collaboratrici.
- E i clienti e le clienti.

Il signor Horrer ha parlato delle attività fatte nel 2024.

Nel mio settore lavoriamo per queste strutture:

- Il centro diurno per persone con autismo a Brunico.
- La struttura Prihsma a Bressanone.
- Il laboratorio artistico Akzent a Brunico.
- Il Caffè Prossliner a Ora.
- La comunità lavorativa Slaranusa a Silandro.
- E l'Hotel Masatsch a Pianizza di Sopra.

Tutte le strutture vanno bene.
Lavoriamo bene insieme
ai comprensori della Lebenshilfe.
Dall'autunno 2025 si dovrà fare
un nuovo contratto
con il comprensorio Val Venosta per la comunità lavorativa.
Speriamo di continuare a avere il contratto.

Anche l'Hotel Masatsch lavora bene.
E guadagnamo abbastanza soldi con questo hotel.

Gli stipendi dei collaboratori e delle collaboratrici sono un tema difficile.
Noi vorremmo pagare stipendi più alti.
Ma **non** abbiamo i soldi.
Forse i collaboratori e le collaboratrici **non** sono contenti dei loro stipendi.
Quindi forse i collaboratori e le collaboratrici cercano un altro lavoro.
E questo **non** va bene.

Nel 2025 ci saranno nuove collaboratrici.

Le nuove responsabili sono:

- Christine Karadar all'Hotel Masatsch.
- Anna Wierer alla struttura Prihsma.
- Christine Gruber alla comunità lavorativa Slaranusa.

Francesco Salerno.

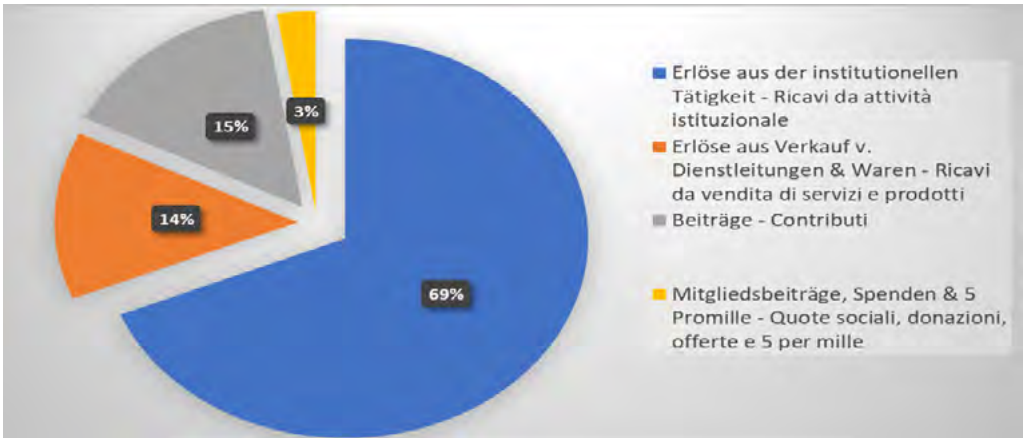
Francesco Salerno è il responsabile del **settore Amministrazione**.

Il signor Salerno ha detto:

I soldi sono importanti per il nostro lavoro.

Da dove arrivano i soldi?

Come guadagna soldi la Lebenshilfe?



La figura fa vedere:

I soldi arrivano soprattutto dal lavoro nelle strutture.

La parte grande blu nella figura rappresenta questi soldi.

La Lebenshilfe riceve questi soldi per il sostegno dato ai clienti e alle clienti.
I soldi servono per esempio per i posti di lavoro al Caffè Prossliner.

La parte arancione rappresenta i soldi da tutti i prodotti della Lebenshilfe.
I prodotti sono per esempio:

- Opere d'arte fatte nel laboratorio artistico Akzent a Brunico.
- O testi scritti in lingua facile dall'ufficio OKAY.

I settori della Lebenshilfe vendono questi prodotti.
Così i prodotti fanno guadagnare soldi alla Lebenshilfe.

La parte grigia rappresenta i soldi dai contributi dalla Provincia di Bolzano.
E la parte gialla rappresenta i soldi da offerte e quote dei soci e delle socie.

Nel 2024 abbiamo lavorato bene con questi soldi.
Nel 2025 abbiamo bisogno di più soldi.
Infatti vogliamo pagare stipendi più alti per collaboratori e collaboratrici.
I collaboratori e le collaboratrici della Lebenshilfe devono guadagnare abbastanza soldi per vivere bene.
Collaboratori e collaboratrici devono anche imparare cose nuove.
Per questo frequentano corsi di formazione.
Quasi 600 collaboratori o collaboratrici lavorano per la Lebenshilfe.

Wolfgang Obwexer.

Wolfgang Obwexer è il **direttore della Lebenshilfe**.
Il signor Obwexer ha detto:

Nel 2024 abbiamo fatto tante cose.
La Lebenshilfe è molto grande.
E la Lebenshilfe è molto varia.

Molte persone collaborano tra loro nella Lebenshilfe:

- Volontari e volontarie.
- Collaboratori retribuiti e collaboratrici retribuite.

Molti collaboratori e molte collaboratrici devono avere
una formazione specifica per poter lavorare nella Lebenshilfe.
Ma molti collaboratori e molte collaboratrici **non** hanno bisogno
di una formazione specifica per poter lavorare nella Lebenshilfe.

Noi offriamo tanti servizi.
Per esempio:

- Eventi sportivi.
- Servizi di accompagnamento.
- Musicoterapia.
- E traduzioni simultanea nella lingua facile.

Diamo sostegno a:

- Bambini e bambine.
- Adolescenti.
- Giovani adulti e giovani adulte.
- Persone adulte.
- E persone anziane.

Diamo sostegno a persone con difficoltà di apprendimento.
Ma diamo sostegno anche a persone con disabilità fisiche.
In futuro vogliamo fare più offerte per le persone con più di una disabilità.
E vogliamo anche lavorare di più per le persone molto anziane.
Ognuna di queste persone ha bisogno di cose diverse.

Collaboriamo con molte organizzazioni e associazioni.
Siamo nel gruppo "Alto Adige sociale".
Nel gruppo ci sono 10 organizzazioni.
Queste organizzazioni nel 2025 chiedono tutte insieme più soldi
per collaboratori e collaboratrici di tutte le associazioni del settore sociale.

Collaboriamo anche con altre associazioni in Europa:

- Lebenshilfe Austria.
- Insieme in Svizzera.
- Lebenshilfe Germania.
- E APEMH in Lussemburgo.

Queste associazioni si trovano tutte insieme una volta all'anno.

Collaboriamo anche con:

- La Provincia di Bolzano.
- E la Federazione per il Sociale e la Sanità ETS.

Lavoriamo anche:

- Nella Fondazione "Dopo di noi".
- E per l'associazione Volontariato in Montagna.

E ci troviamo con le persone che fanno offerte per la Lebenshilfe.

Il 2024 è stato un buon anno per la Lebenshilfe.
Per questo ringrazio:

- Tutti i collaboratori e le collaboratrici.
- Il Direttivo.
- E il presidente Roland Schroffenegger.

Il signor Schroffenegger poi ha detto:

Caro Wolfgang!

Anche io ti ringrazio per il buon lavoro che hai fatto.

Il signor Schroffenegger ha detto anche:

L'anno prossimo Wolfgang Obwexer andrà in pensione.

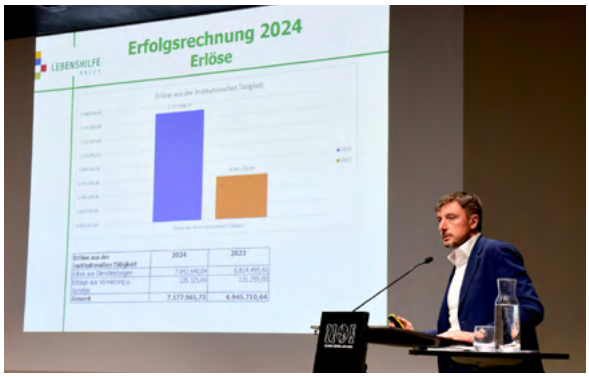
Cerchiamo una persona per fare il lavoro di Wolfgang.

Il lavoro di Wolfgang deve continuare.

Prima chiediamo ai collaboratori e alle collaboratrici nella Lebenshilfe:

Qualcuno o qualcuna vuole fare il direttore o la direttrice della Lebenshilfe?

Allora questa persona deve comunicarlo entro metà maggio.



Relazione sul bilancio consuntivo 2024.

In questa parte dell'Assemblea dei soci ha parlato **Francesco Salerno**.

Il signor Salerno è il responsabile dell'amministrazione della Lebenshilfe.

E il signor Salerno ha spiegato il bilancio consuntivo 2024:

- Quanti soldi ha ricevuto la Lebenshilfe?
- E quanti soldi ha speso la Lebenshilfe?
- Quali cose ha la Lebenshilfe?
- Cosa ha comprato la Lebenshilfe?
- Chi dà soldi alla Lebenshilfe?
- La Lebenshilfe ha chiesto soldi in prestito a una banca?
- E la Lebenshilfe ha ancora dei soldi da usare?

Relazione delle revisore dei conti.

In questa parte ha parlato la revisora dei conti Vera Hofer.

La revisora dei conti sa molto bene quanti soldi ci sono.

E sa molto bene anche quanti soldi sono stati spesi.

La signora Hofer e la sua collega hanno controllato il bilancio consuntivo della Lebenshilfe.

E Vera Hofer ha detto:

La Lebenshilfe ha lavorato bene nel 2024.

La Lebenshilfe ha bisogno di più soldi nel 2025.

Gli stipendi di collaboratori e collaboratrici devono aumentare.

E per questo servono soldi.

Alla fine dell'Assemblea i soci e le socie hanno votato.

Roland Schroffenegger ha chiesto ai soci e alle socie:

- Siete d'accordo con la relazione sulle attività della Lebenshilfe?
- Siete d'accordo con il bilancio consuntivo della Lebenshilfe?
- E siete d'accordo con il lavoro fatto dal Direttivo della Lebenshilfe?

I soci e le socie hanno tutti alzato la mano.

Nessuno era contrario.

Ringraziamenti.

Wolfgang Obwexer si è congratulato con due collaboratrici:

- Lisl Strobl.
- E Claudia Tscholl.

Wolfgang Obwexer ha detto di **Lisl Strobl**:

Lisl Strobl lavora da quasi 50 anni per persone con disabilità:

- Prima come lavoro retribuito.
- E poi come lavoro volontario per la Lebenshilfe.

Lisl ha fatto tante cose diverse nella Lebenshilfe:

- Ha accompagnato i gruppi in vacanza.
- Ha organizzato le settimane per famiglie.
- Ha gestito un gruppo di pratica psicomotoria.

  Pratica psicomotoria significa:

  le persone imparano a muoversi in molti modi diversi.

  Così le persone stanno meglio.
- Ha lavorato nel Direttivo.
- Ha scritto testi per la rivista "Perspektive".
- E ha collaborato con People First Alto Adige.

Lisl ha lavorato per la Lebenshilfe in molti gruppi.

Per esempio nella Consulta per le persone con disabilità di Bolzano.

Lisl ha fatto moltissime cose per la Lebenshilfe.

Ringrazio Lisl per il suo prezioso lavoro!

Lisl Strobl ha ringraziato e ha detto:

Per me la Lebenshilfe è stata sempre importante.

Volevo rimanere in forma e imparare cose nuove.

Le persone in pensione dovrebbero lavorare come volontari o volontarie.

Questo fa bene a tutti e tutte!

Poi Lisl Strobl ha ricevuto un regalo.

Wolfgang Obwexer ha detto di **Claudia Tscholl**:

Claudia Tscholl lavora per la Lebenshilfe dal 1986.

Claudia lavora da quasi 40 anni e va in pensione la settimana prossima.

Claudia ha fatto molti lavori diversi nella Lebenshilfe:

- Ha lavorato nell'amministrazione.
- Ha aiutato i volontari e le volontarie.
- È stata la responsabile dell'ufficio per i servizi di accompagnamento.
- Si è occupata della sicurezza sul lavoro.
- Ha collaborato con il direttore.
- E molto altro.

Claudia conosce molto bene la Lebenshilfe.

E Claudia ha lavorato molto bene.

Ringrazio Claudia per il suo prezioso lavoro!

Poi Claudia Tscholl ha ricevuto un regalo.

Poi Roland Schroffenegger e Armin Reinstadler si sono congratulati con 3 collaboratrici.

Queste 3 collaboratrici infatti festeggiano un anniversario.

Un anniversario è un giorno che assomiglia al compleanno.

Una collaboratrice o un collaboratore lavorano da tanti anni in un'azienda?

Allora l'azienda prepara un regalo per questi collaboratori.

Per esempio: dopo 10 anni o dopo 25 anni di lavoro.

- Franca Marchetto lavora da 10 anni per la Lebenshilfe.
  La signora Marchetto è la responsabile del settore Abitare.
- Angelika Fischnaller lavora da 20 anni per la Lebenshilfe.
  La signora Fischnaller lavora nell'ufficio Personale.
- Hildegard Kaiser lavora da 30 anni per la Lebenshilfe.
  La signora Kaiser è la respondabile del centro diurno a Brunico.

Queste 3 donne hanno ricevuto un regalo.

Nella foto vedete

tutti e tutte insieme:

- Roland Schroffenegger.
- Hildegard Kaiser.
- Angelika Fischnaller.
- Franca Marchetto.
- Armin Reinstadler.
- E Wolfgang Obwexer.

Fine dell’Assemblea dei soci.

Alla fine dell’Assemblea dei soci Roland Schroffenegger ha detto:

La Lebenshilfe fa un lavoro importante.

La Lebenshilfe compie 60 anni l’anno prossimo.

Vogliamo fare una grande festa.

Già adesso lavoriamo per fare diversi eventi.

© Il testo in lingua facile è di: OKAY - Ufficio per la lingua facile della Lebenshilfe

https://www.lebenshilfe.it/lingua facile

Il gruppo delle lettrici e dei lettori di prova di OKAY ha controllato il testo.

© Logo europeo facile da leggere: Inclusion Europe.

Maggiori informazioni: www.inclusion-europe.eu/easy-to-read/

Le foto sono di: © Lebenshilfe ONLUS

LEBENSHILFE
ONLUS